

Naturellement !

Naturally!



Villages de l'intérieur

Sites à voir

Promenades en nature

Traditions

Gastronomie

Infos pratiques





Gernika



Cette ville est une icône connue dans le monde entier pour ses bombardements pendant la Guerre Civile et grâce à l'œuvre de Picasso, c'est aujourd'hui un symbole de paix. Elle abrite la **Casa de Juntas** et son célèbre arbre, symbole des droits et des libertés du peuple basque. Visitez également **le Parc des Peuples d'Europe** les **musées de la paix et de Euskal Herria** et **l'église de Santa María**.

C'est également le lieu de naissance de ses célèbres poivrons et haricots. Cette ville accueille un marché chaque lundi de l'année et la grande foire agricole du « **Dernier lundi de Gernika** » (dernier lundi d'octobre).



Durango



Durango est une ville située dans un environnement naturel d'une grande beauté et pleine de possibilités pour les amateurs d'activités de plein air. Dans son centre ville vous pourrez découvrir des éléments et des bâtiments emblématiques comme la **Croix de Kurutzia**, la **basilique de Santa María de Uribarri**, les palais majestueux et le monument « **Espacio para la Memoria** » érigé en mémoire du bombardement que la ville subit en 1937. Son **Salon du livre et du disque basque** qui se tient en décembre est le salon culturel le plus important du Pays Basque.

Villages de l'intérieur



Elorrio

i

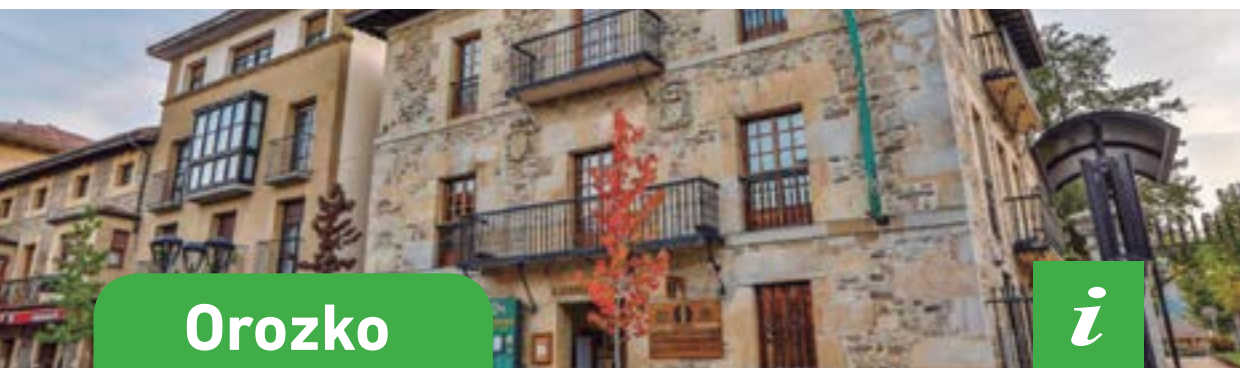
Cette ville se distingue par la grande valeur de son patrimoine historique : des palais et des maisons ancestrales en pierre et en pierres de taille, le **monastère de Santa Ana**, la **basilique de l'Immaculée Conception**, la **porte de Don Tello**, le **palais de Tola** et les vestiges de la **muraille médiévale**. Vous trouverez tout près la **Nécropole de Argiñeta**, avec son ensemble médiéval de stèles et de sépulcres de grand intérêt.



Orduña

i

C'est la seule localité de Bizkaia à posséder le titre de **ville**. Autrefois une importante enclave commerciale et douanière avec la Castille, elle offre un important patrimoine civil et religieux. **La Plaza de los Fueros** est un bon point de départ pour des itinéraires à pied ou à vélo dans la **Sierra Salvada**.



Orozko



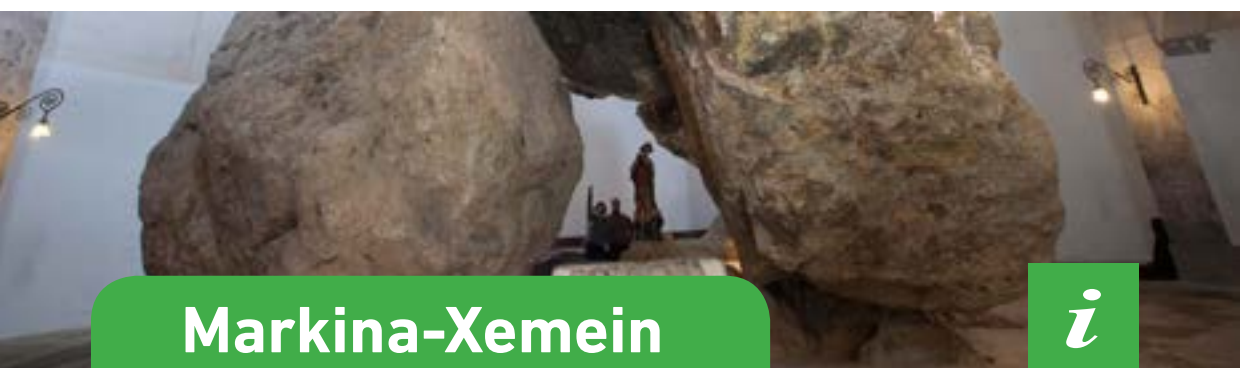
Orozko est la porte d'accès à la **Réserve naturelle de Gorbeia**. N'hésitez pas à parcourir ses rues et à découvrir l'**Église de San Bartolomé de Olarte**, le **Pont d'Anuntzibai** et la **Maison palais Legorburu**, siège du **Musée ethnographique**.



Balmaseda



Elle possède un **beau centre historique** présidé par le **Vieux pont**, le témoignage le plus ancien de sa muraille. La **Semaine sainte de Balmaseda** recrée une Passion vivante très réaliste qui attire plus de 50 000 personnes. Le **Musée Boinas La Encartada**, une ancienne usine spécialisée dans la production de la traditionnelle « txapela » (*béret basque*), nous renvoie à la fin de la révolution industrielle. Vous serez intéressés par « **las Putxeras** », des marmites pour cuisiner un ragoût traditionnel de haricots avec tous les compléments (côtes de porc, lard, chorizo, boudin noir...) que les cheminots de la ligne Bilbao-La Robla cuisaient à la chaleur du charbon des machines.



Markina-Xemein



Cette ville fait partie du Chemin de Saint-Jacques du Nord. Ses palais et couvents Renaissance et baroques témoignent de son splendide passé. Découvrez le curieux **ermitage de San Miguel de Arretxinaga** de forme hexagonale régulière avec un toit pyramidal à six pans. L'**église de Xemein** est probablement la plus grande de Bizkaia.

Sites à voir

Il y a de nombreux endroits intéressants que vous pouvez découvrir au cours de votre voyage à l'intérieur de Bizkaia. Nous n'avons décrit ici que celles qui à notre avis sont essentielles et que vous devrez localiser expressément puisqu'ils ne se trouvent pas dans des noyaux de population. Et il valent vraiment le détour.



Pozalagua

i

Las grottes de Pozalagua, dans **Las Encartaciones**, ont reçu le prix du meilleur coin d'Espagne en 2013, car elles contiennent la plus grande concentration de stalactites excentriques de la planète. La promenade dans la grotte passe par une passerelle métallique qui vous mènera à la « salle Versailles » en traversant un lac asséché par l'activité minière. Au fond, un point de vue en forme de grande voûte permet de contempler la beauté de la grotte dans toute sa splendeur.



Abellaneda

i

La **Casa de Juntas de Abellaneda**, appartenant à **Sopuerta**, était le lieu de réunion où les conseils de la région décidaient des affaires générales du XIVe au XIXe siècle. C'est aujourd'hui un symbole des privilèges et des libertés dont jouissaient ces villes lorsqu'elles ont été annexées à la Seigneurie de Bizkaia ; c'est aujourd'hui le siège du **Musée de las Encartaciones**.



Tour Loizaga

i

À **Galdames**, la **tour Loizaga**, d'origine médiévale, abrite un **musée de voitures anciennes et classiques** de renommée mondiale. Elle possède une collection privée spéciale de **Rolls-Royce** en parfait état.

Non loin de là se trouve **Sopuerta Abentura**, un parc d'aventures accrobranches pour toute la famille. Ici, nous trouverons dix circuits, dont trois avec des tyroliennes avec différentes activités sportives à faire dans les arbres et avec différents niveaux de difficulté, de 1 à 21 mètres de haut.



ARENATZarte

i

Dans le parc d'Arenatza de **Güeñes**, vous trouverez **ARENATZarte**. C'est un **jardin botanique** qui mêle nature et art, abritant des arbres singuliers et des sculptures d'avant-garde. En famille, visitez le parc de **Bizkaia Park Abentura** (temporairement fermé), avec des parcours d'obstacles, des gonflables et un mur d'escalade.



Forge El Pobal

i

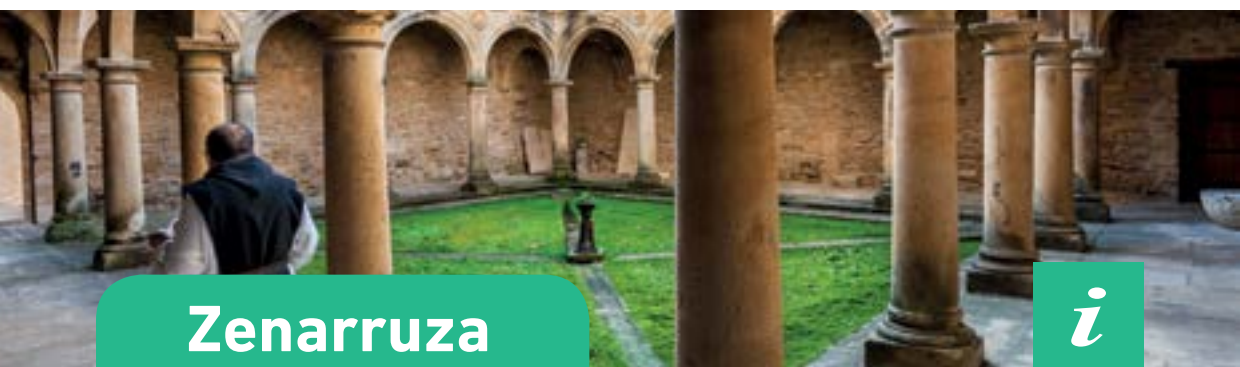
À votre retour de **Las Encartaciones**, il est intéressant de visiter le complexe de **El Pobal**. C'est une forge hydraulique typique des XIIIe et XIVe siècles. Au XVIIIe siècle, elle a été rénovée et est restée telle que nous la connaissons aujourd'hui. Il s'agit d'un complexe que l'on peut visiter et qui comprend la forge elle-même, la maison palais où vivaient les forgerons, un petit four à pain et un moulin à farine.



La Encartada

i

Près de **Balmaseda**, dans cette ancienne usine musée, vous pouvez voir toute la structure industrielle pour la fabrication des bérêts ou **txapelas**. Il est le reflet de la société de l'époque. Dans son magasin, vous pouvez acheter ce produit typique dans n'importe quelle couleur. Une visite incontournable.



Zenarruza

i

Sur le chemin de **Bolivar**, se trouve **La Colegiata de Ziortza** ou le **monastère de Zenarruza**. C'est un important monument historique-artistique sur le **chemin de Saint-Jacques du nord**, avec son cloître plateresque, unique en Bizkaia. Il est catalogué comme patrimoine culturel du Pays Basque. Elle dispose d'une auberge ouverte toute l'année, sauf le jour de Noël.



Urkiola

i

Dans le **parc naturel d'Urkiola**, vous pouvez faire de l'alpinisme, de l'escalade, du rappel ou de la randonnée. Sur une colline, se trouve le **Sanctuaire des Santos Antonios** (Saint Antoine d'Abad et de Padoue). Devant celui-ci se trouve une météorite avec des pouvoirs magiques : tournez autour d'elle pour trouver un mari ou une femme rapidement. L'ensemble est complété par plusieurs hôtels, refuges et restaurants.



Armañón

i

Ce massif montagneux marque la frontière avec la Cantabrie. Le sommet de **l'Armañón** se distingue par ses 854 mètres. N'oubliez pas de visiter les 200 grottes et gouffres qui l'entourent, parmi lesquels la **grotte de Pozalagua**.



Gorbeia

i

La **Réserve naturelle de Gorbeia** est la réserve naturelle la plus grande du Pays basque. Elle abrite le sommet du même nom, **le Gorbeia**, qui, avec 1 842 m, est le plus haut de Bizkaia, et au sommet duquel se trouve une croix de 18 mètres de haut, symbole du parc.



Cascade du Nervión

i

Sa chute d'eau mesure près de 300 mètres dans une cascade en forme de queue de cheval. Il faut monter le **port d'Orduña**. Vous pouvez vous garer à cet endroit et continuer à pied sur la piste forestière ; suivez ensuite la direction **Fuente Santiago-Salto del Nervión**. Important, nous vous recommandons de vous y rendre en période de fortes pluies et de dégel.



Ceinturon de fer

i

C'est un parcours qui suit les autres fortifications construites pour **défendre Bilbao**, la zone industrielle et le port pendant la Guerre Civile espagnole. Ce sont des bunkers, des postes de surveillance et des nids de mitrailleuses.



Chemin de Saint Jacques

i

Bilbao Bizkaia font partie **du Chemin de la Côte** ou **Chemin du Nord de Saint-Jacques**, l'un des plus anciens chemins de pèlerinage qui traverse les communes maritimes et les voies intérieures, et même la zone urbaine de Bilbao.



Karpin Abentura

i

C'est un **refuge pour les animaux sauvages** dont la visite nous guide également à l'époque du Jurassique en suivant les traces des dinosaures. C'est un lieu de loisirs et de tourisme responsable destiné à toute la famille et où vous apprendrez comment vous comporter face à l'environnement naturel et s'engager pour la durabilité.



Basondo

i

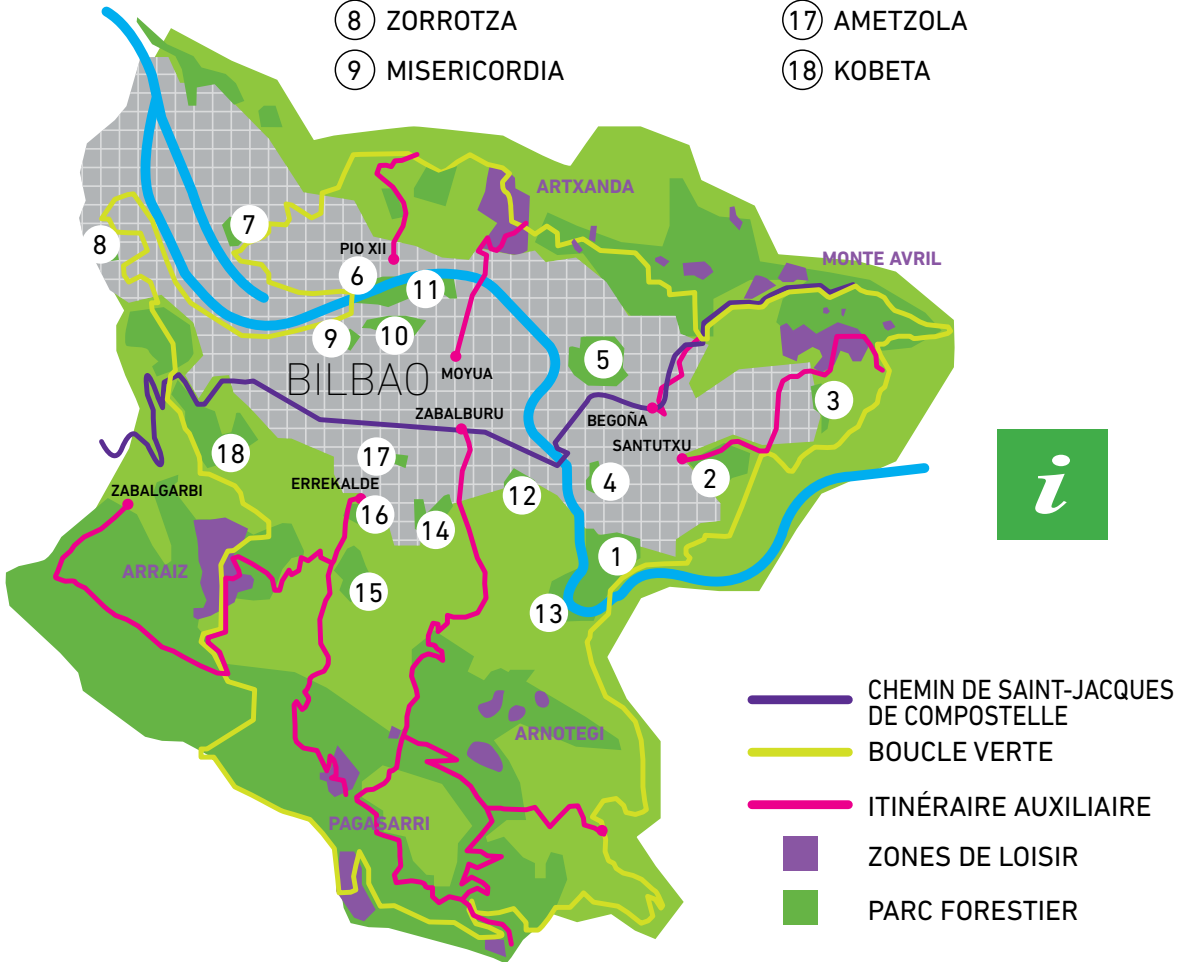
Aux alentours d'Urdaibai se trouve cette réserve de 60 000 m² qui est un refuge pour la faune sylvestre menacée. Une visite intéressante pour toute la famille.

Promenades en nature

Boucle verte de Bilbao

PARCS URBAINS

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| ① LARREAGOBURU | ⑩ CASILDA ITURRIZAR |
| ② EUROPA | ⑪ ABANDOIBARRA |
| ③ IRUMINETA | ⑫ MIRIBILLA |
| ④ BEHARTSUEN SENIDETXOEN | ⑬ ABUSU |
| ⑤ ETXEARRIA | ⑭ IRALA ESKURTZE |
| ⑥ BOTIKAZAR | ⑮ ERREKALDE |
| ⑦ SARRIKO | ⑯ ERREKALDE PLZ |
| ⑧ ZORROTZA | ⑰ AMETZOLA |
| ⑨ MISERICORDIA | ⑱ KOBETA |





Pelote basque

i

Un sport bien connu, à l'identité basque, qui s'est déjà exporté dans le monde entier. Il existe différentes modalités telles que **la pelota mano**, **la cesta punta**, **el remonte**, **la pala...** La plupart des communes possèdent un terrain de pelote basque pour s'entraîner et il y a constamment des compétitions très intéressantes à regarder et, si vous osez, à pratiquer.



Sport rural

i

Ce sport, en basque « **herri kirolak** », est appelé « rural » en raison de son origine dans les travaux des champs du monde rural. Les formes les plus connues sont **aizkolariak** (découpe de troncs d'arbre), **harrijasotzaileak** (levée de pierres), **segalariak** (coupe à la faux) ou la **sokatira** (jeu de la corde).



Folklore et identité

i

Une identité définie par son folklore ou ses instruments de musique de facture basque comme le **txistu**, la **alboka**, la **dultzaina**, la **txirula** ou la **trikitixa** (accordéon diatonique). Observez bien un instrument de percussion ancestral : la **txalaparta** qui consiste à produire des rythmes en combinaison, en frappant des bâtons sur des planches de bois, principalement. Consultez l'agenda culturel.



Foires et marchés

i

Des foires et des marchés ont lieu tout au long de l'année dans les villes de Bizkaia. Faites coïncider votre séjour avec l'un d'eux et plongez dans une authentique atmosphère de fête qui respire l'identité. On dit qu'on ne connaît pas une ville si on ne connaît pas ses marchés.



Produits de l'intérieur

i

Le fromage avec D.O. Idiazabal ou de brebis de Carranza, le miel de Gorbeia, le txakoli de Bizkaia, les conserves du Golfe de Gascogne, les oignons rouges de Zalla, les poivrons et les haricots de Gernika, les sucreries comme les cocotes de Markina, les ori-baltzak de Gernika, les mantecadas d'Orduña, les carolines ou les bonbons à la guimauve font partie d'une liste interminable pour tous les goûts.



Pintxos

i

La cuisine miniature est l'une des spécialités à ne pas manquer. De nombreux bars de la province et de la capitale présentent de majestueuses propositions de cuisine traditionnelle et créative, accompagnées d'un excellent txakoli de Bizkaia. Irrésistibles.

BILBAO TURISMO

www.bilbaoturismo.net

TURISMO BIZKAIA www.visitbiscay.eus

EUSKADI TURISMO www.turismo.euskadi.eus/fr

NEKATUR/GÎTES RURAUX 943 327 090 · www.nekatur.net

OFFICES DE TOURISME GÉNÉRALITÉS

BILBAO

BILBAO TURISMO 944 795 760

· Plaza Circular, 1 Edificio Terminus

· Alameda de Mazarredo 66

AÉROPORT 944 031 444

BIZKAIA

BAKIO

946 193 395 · www.bakio.org

BALMAEDA – ENKARTUR

94 680 29 76 · www.visitenkarterri.com

BARAKALDO BEC (Bilbao Exhibition Centre)

944 995 821 · www.barakaldo.org

BERMEO

946 179 154 · www.bizibermeo.eus

DURANGO

946 033 938 · www.turismodurango.net

ELORRIO

946 820 164 · www.visitelorrio.com

GERNIKA-LUMO

946 255 892 · www.gernika-lumo.net

GETXO

944 910 800 · www.getxo.eus

GORLIZ

946 774 348 · www.gorliz.eu

KARRANTZA-HARANA

946 806 928 · www.karrantza.org

LEKEITIO

946 844 017 · www.lekeitio.org

MENDATA

946 257 204 · www.mendata.eus

MUNDAKA

946 177 201 · www.mundakaturismo.com

ONDARROA

946 831 951 · www.ondarroatourismo.eus

ORDUÑA

945 384 384 · www.ordunaturismo.com

OROZKO

946 122 695 · www.orozkoudala.com

PLENTZIA

946 774 199 · www.plentzia.org

PORTUGALETE

944 729 314 · www.portugalete.org

SANTURTZI

944 839 494 · www.turismo.santurtzi.net

SOPELA

944 065 519 · www.turismo.sopelaudala.org

SOPUERTA

946 504 750 · www.sopuerta.biz

TRUCIOS-TURTZIOZ

946 109 604 · www.turtzioz.org

URGENCES 112

INFORMATIONS GÉNÉRALES 010

(pour les appels depuis Bilbao intramuros)
944 010 010 (pour les appels passés depuis l'extérieur de Bilbao)

BUREAU CONSULAIRE

944 706 426

ATTENTION PUBLIQUE

944 241 700

INFORMATIONS ROUTIÈRES GÉNÉRALES

011

OBJETS PERDUS

944 204 981

TRANSPORT

AÉROPORT

Bilbao-Loiu · 913 211 000 (AENA)

944 869 663

www.aena.es

BATEAUX DE CROISIÈRE ET FERRY

Ferry Bilbao-Portsmouth 902 108 147

www.brittanyferries.es

TRAINS

Gare d'Abando Indalecio Prieto (Renfe)

Plaza Circular, 2 · 912 320 320 · www.renfe.com

Ligne 3 du métro (EUSKOTREN)

Zazpikaleak · 944 333 333

www.euskotren.eus

Gare de la Concordia ; FEVE Bilbao

Calle de Bailén 2 · 912 320 320

www.renfe.com/viajeros/feve

AUTOBUS

Bilbao Intermodal

Gurtubai 1 · 944 395 077 · www.bilbaointermodal.eus

Bilbobus (Autobus municipaux)

94 685 50 00 · 944 790 981

www.bilbao.eus/bilbobus

Bizkaibus (Autobus, province et aéroport)

946 125 555 · www.bizkaia.eus

MÉTRO BILBAO

946 855 000 · www.metrobilbao.eus

TRAMWAY

944 333 333 · www.euskotren.eus

TAXIS

Radio Taxi Bilbao

944 448 888 · www.taxibilbao.com

Tele Taxi

944 102 121 · www.teletaxibilbao.com

Radio Taxi Nervión

944 269 026 · www.radiotaxinervion.com

SERVICE DE LOCATION DE VÉLOS

Bilbaobizi

946 564 905

MUSÉES À BILBAO

GUGGENHEIM BILBAO MUSEOA

www.guggenheim-bilbao.eus

MUSÉE DES BEAUX-ARTS

www.museobilbao.com

Musée Diocésain d'Art Sacré

www.eleizmuseoa.com

ITSASMUSEUM BILBAO

www.itsasmuseum.eus

MUSÉE DES CHARS DE LA SEMAINE SANTE

www.museodepasosbilbao.com

MUSÉE DE LA TAUROMACHIE DE BILBAO

www.plazatorosbilbao.com

EUSKAL MUSEOA BILBAO MUSEO VASCO

www.euskalmuseoa.eus

MUSÉE DES REPRODUCTIONS ARTISTIQUES

www.bilbokoberreginenmuseoa.eus

ATHLETIC CLUB MUSEOA

www.athletic-club.eus

EUSKARAREN ETXEA

www.azkuefundazioa.eus

MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE

www.bizkaikoa.bizkaia.eus/arkeologimuseoa

ESPACES NATURELS

RÉSERVE DE LA BIOSPHERE D'URDAIBAI

944 650 822 · www.turismourdaibai.com

946 870 402 (Ihobe) · www.ekoetxea.eus

RÉSERVE NATURELLE DE GORBEIA

Centre d'Interprétation Parketxe de Areatza

946 739 279

www.areatza.net

www.gorbeiaeuskadi.com

RÉSERVE NATURELLE D'URKIOLA

946 814 155 · www.urkiola.net

RÉSERVE NATURELLE D'ARMAÑÓN

946 806 257 688 884 330

www.visitenkarterri.com

MUSÉES EN BIZKAIA

SUR LA CÔTE

MUSÉE DU PÊCHEUR Bermeo

www.bizkaikoa.bizkaia.eus/arrantzaleenmuseoa

ITSASMUSEUM BILBAO Bilbao

www.itsasmuseum.eus

MUSÉE PLASENTIA DE BUTRÓN Plentzia

www.museoplentzia.org

RIALIA MUSÉE DE L'INDUSTRIE Portugalete

www.portugalete.org/ES-ES/RIALIA

CENTRE D'INTERPRÉTATION SANTURTZI

ITSASOA / PESQUERO AGURTZA Santurtzi

www.turismo.santurtzi.net

PONT DE BISCAYE

Las Arenas (Getxo) /Portugalete

www.puente-colgante.com

CENTRE DU PATRIMOINE MARITIME DE LEKEITIO

www.faro-lekeitio.org

TXAKOLINGUNEA Bakio

www.bizkaikoa.bizkaia.eus/txakolingunea

URDAIBAI BIRD CENTER

www.birdcenter.org

EKOETXEA URDAIBAI

www.ekoetxea.eus

À L'INTÉRIEUR

MUSÉE SIMÓN BOLÍVAR Ziortza-Bolibar

www.simonbolivarmuseoa.com

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE DE DURANGO

www.turismodurango.net

MUSÉE DE LAS ENCARTACIONES Sopuerta

www.enkartermuseoa.eus

FORGE EL POBAL Sopuerta

www.visitenkarterri.com

MUSÉE EUSKAL HERRIA Gernika-Lumo

www.bizkaikoa.bizkaia.eus/euskalherriamuseoa

FONDATION MUSÉE DE LA PAIX DE GERNIKA

Gernika-Lumo · www.museodelapaz.org

MAISON DES ASSEMBLÉES DE GERNIKA

Gernika-Lumo · www.gernika-lumo.net

MUSÉE BASQUE DE L'HISTOIRE DE LA MÉDECINE ET DES SCIENCES

« JOSÉ LUIS GOTI » Leioa

www.ehu.eus

MUSÉE D'OROZKO Orozko

www.orozkomuseoa.eus

MUSÉE DE LA MINE DU PAYS BASQUE

Gallarta · www.meatzaldea.eus

MUSÉE DE L'HISTOIRE DE BALMASEDA

Balmaseda · www.visitenkarterri.com

BÉRETS LA ENCARTADA MUSEOA Balmaseda

www.bizkaikoa.bizkaia.eus/laencartada

MUSÉE VALENTÍN DE BERRIOTXOA Elorrio

www.web.bizkaia.eus/es/-/balendin-berriotxoa-museoa

TOUR LOIZAGA. MUSÉE DES VOITURES ANCIENNES ET CLASSIQUES

Galdames

www.torreloizaga.com

CENTRE D'INTERPRÉTATION

DU CEINTURON DE FER Berango

www.berango.net